

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 33:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział (Ezaw): Ruszajmy i idźmy, a pójde przed tobą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu Ezaw wezwał: Ruszajmy! Ja pójde przed tobą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ezaw</i> powiedział: Ruszajmy w drogę i chodźmy, a ja pójde przed tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Ezaw: Ruszmy się, a idźmy, a ja pójde przed tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekł: Jedźmy pospołu, a będę towarzyszem drogi twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po czym [Ezaw] rzekł: Ruszajmy w drogę i chodźmy; będę szedł razem z tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A potem rzekł: Ruszajmy w drogę i chodźmy, a ja pójde z tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Ezaw powiedział: Ruszajmy w drogę, chodźmy, ja pójde z tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ezaw powiedział: „Ruszajmy w dalszą drogę i chodźmy, a ja pójde obok ciebie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem rzekł: - Ruszajmy w dalszą drogę, a ja pójde obok ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I [Esaw] powiedział: Ruszajmy i chodźmy, ja pójde obok ciebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав: Вставши підемо по простій.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Esaw także powiedział: Zabierzmy się i idźmy, a ja pójde przy tobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później rzekł: ”Wyruszymy i idźmy, a ja pójde przed tobą.